

قائمة بعناوين مذكرات الماجستير: ترجمة عربي انجليزي عربي
2018/2017

الرقم	اسم الطالب و لقبه	عنوان المذكرة	المشرف	المشرف المساعد
01	أحلام بيرة + سباح علي مسيعد	ترجمة كتاب " مع المستاش " لمحي الدين عميور إلى اللغة الانجليزية	د.نعمة بوغريرة	أ.محمدي بولوداني
02	صالح حاجي + سارة عياشي	ترجمة الفصول الثلاثة من كتاب : " Africa Today Cultures, Economics " إلى اللغة العربية	د.نعمة بوغريرة	أ.ليلي لعيمش
03	زهيرة طباش + إيمان مرابط	ترجمة كتاب " Britain and Babary " للكاتب Nabil Matar إلى اللغة العربية	د.نعمة بوغريرة	أ.أمال آيت زيان
04	حمزة لعرايحي + مروة مجرود	سترجة الفيلم الوثائقي " How plants communicate and think " إلى اللغة العربية	د.نعمة بوغريرة	أ.وردة عشاري
05	ياسمينه نصري + حورية مسطور	ترجمة جزء من كتاب: "2030 Technology that will change the world " إلى اللغة العربية	أ.ليلي لعيمش	
06	آمنة كحول + أمينة قفي	سترجة الفيلم الوثائقي " العقيد لطفي " باللغة الانجليزية	د.نعمة بوغريرة	أ.ليلي لعيمش
07	مريم زردازي + أحمد قايد روميضاء	ترجمة كتاب Blink للكاتب Malcolm Gladkiel إلى اللغة العربية	د. أحمد حابس	أ.هاجر ذيب
08	أمير الواهم مصباح	ترجمة الفصلين الرابع و الخامس من كتاب: " Shale Gas, the Promise and the Peril " إلى اللغة العربية	د. أحمد حابس	أ.فريد شحات
09	شيماء كردي + رضوان عوني	ترجمة كتاب If the job you have isn't the life you want للكاتب Mike Lewis إلى اللغة العربية	د.نعمة بوغريرة	أ.هاجر ذيب
10	آية رايس	ترجمة الملحق السياسية الأمريكية " Pen American " لـ Trump the Truth إلى اللغة العربية	أ.زينب عطية	
11	صفاء زقاولة + لمياء سديرة	ترجمة فصول من كتاب "Middle East Dilemma" للكاتب Alexander Zielinski إلى اللغة العربية.	أ.متنهي قبسي	أ.ياسمينه لعواشرية
12	سمية روائح + يمينة زواشي	سترجة الفيلم الوثائقي "هواوي بومدين قصة ثائر" إلى اللغة الانجليزي.	أ.ليلي لعيمش	

13	حياة عوابدي	ترجمة فصول من كتاب: "A Better Politics ; how government can make us happier" إلى اللغة العربية	أ. فريد شحات
14	حنان بليلة + خديجة بلقاسمي	سترجة الفيلم الوثائقي "الفن التشكيلي العربي" إلى الإنجليزية	د. ليلي بوخميس
15	سمية تفاحي + منال حمالي	ترجمة فصلين من رواية "The Wave" لـ Todd Strasser إلى اللغة العربية	أ. هاجر ذيب
16	سارة لعاب + شيماء طوهرية	ترجمة النصف الأول من كتاب: "Human Ressources Developpment Beyond Training Intervention" إلى اللغة العربية.	أ. هاجر ذيب
17	خولة عمروسي + شعيب نش	ترجمة كتاب "الصيدلية المنزلية" لادريس رمضاني إلى اللغة الإنجليزية	د. نجية قرفية
18	هناء لعواشرية + نائلة منصوري	ترجمة الجزء الثاني من كتاب: "Africa Today" إلى اللغة العربية.	أ. ليلي لعيش
19	أنيس حسين زاوي	ترجمة الجزء الثالث من كتاب: "2030Technology that will change the world" إلى اللغة العربية.	أ. ليلي لعيش
20	حسام الدين بوعمرة محمدي عبد الرؤوف	ترجمة الفصل الثاني من كتاب: G.Edward Creature From Jekyll Island by Griffin إلى اللغة العربية	أ. وردة عشاري
21	عبير العصوي + فاطمة بولفيسان	ترجمة فصول من كتاب "The End Of Tolerance" للكاتب Arum Kundanami إلى اللغة العربية.	أ. محمدي بولوداني
22	اسمهان دحمان + روزالينا قوارطة	سترجة فيديو الجزائر من السماء إلى اللغة الإنجليزية	أ. فريد شحات
23	شهلة شاوي + سعدية براهيمية	ترجمة كتاب: "تشريع المحاماة الجزائري للأستاذ جمال الدين شاوي" إلى اللغة الإنجليزية	أ. زينب عطية
24	لينة عويدي + إيمان بودار	ترجمة مختارات من كتاب: "The Secret History of the American Empire" إلى اللغة العربية	أ. ياسمينه لعواشرية
25	إبراهيم بن عيسى	إنجاز و سترجة فيلم وثائقي عن حياة اللاجئين السوريين في ولاية قلمة : "قضية اللاجئين السوريين" إلى اللغة الإنجليزية	د. نجمة بو بوغريرة
26	جزيرة بوزيان + ياسمين زقار	ترجمة دليل "حقوق الأطفال في الجزائر" إلى اللغة الإنجليزية	د. نجية قرفية
27	هبة بوسيف	دبلجة الفيلم الوثائقي لقناة BBC "The world in 2050 the future of energy" إلى اللغة العربية	أ. فريد شحات
28	بشير فتح الله + لبنى محفوظ	ترجمة كتاب Inquiry and Innovation in the classroom إلى اللغة العربية	أ. فريد شحات

29	أمال خنشول	ترجمة كتاب : "Western Economic Lessons" لـ: N. Natarajan إلى اللغة العربية	أ. ياسمينه لعواشرية	أ. مهدي بولوداني
30	عفاف معيني + أماني شبوط	ترجمة النصف الأول من كتاب "مقدمة في الترجمة الآلية" لعبد الله بن حمد الحمداني إلى اللغة الإنجليزية.	د. نجبية قرفية	
31	حسنه هامل + سميرة هادفي	سترجة الفيلم الوثائقي : "The biggest mystery in the paintings of da Vinci" BBC documentary 2016 إلى اللغة العربية	أ. هاجر ذيب	
32	أسماء شلال	ترجمة كتاب The Mystery Of Agatha Christie إلى اللغة العربية	أ. مهدي بولوداني	
33	مروة بن جامع	ترجمة كتاب Five on the Brexit Island " إلى اللغة العربية	أ. مهدي بولوداني	
34	حمزة بشنية	ترجمة كتاب We Fight for oil : History Of US Petroleum Wars للكتاب John Coleman إلى اللغة العربية.	أ. فريد شحات	
35	كوثر عبادة + شريفة سبيعي	ترجمة جزء من كتاب: "Shale Gas, the Promise and the" إلى اللغة العربية	د. أحمد حابس	أ. فريد شحات
36	محمد زكرياء روباش	ترجمة الفصلين الأولين من كتاب : Midle East dilemma للكتاب: Alexander Zeilinski إلى اللغة العربية	أ. منتهى قبسي	
37	منى هاشمي + وحيدة بودرومة	ترجمة كتاب إرنست هيمينغواي: "Green hills of Africa" إلى اللغة العربية	أ. محمد صالح غربي	أ. عادل حواس
38	ريم جابر + هاجر حمايدية	ترجمة الفصلين الأول و الثاني من كتاب : International Law إلى اللغة العربية	أ. ياسمينه جميل	أ. عقون نجاح
39	صلاح الدين دياب	ترجمة نماذج من وثائق إدارية لشركة تكرير الخشب عنابة "Way to Wood Recycling" إلى اللغة العربية	د. ليلي بوخيس	
40	نور الهدى ريريواج	ترجمة تسعة فصول من كتاب Poverty can be clinated إلى اللغة العربية	أ. منتهى قبسي	
41	أمال تفارت + مريم نايلي	ترجمة كتاب "les Rois D'Alger" إلى اللغة العربية	أ. رفيعة بوقطاية	أ. مهدي بولوداني
42	هشام بن خليف	ترجمة مقتطفات من كتاب : "Alger: Histoire et Patrimoine" فصل "Les Palais" مع إعداد شريط فيديو لقصور القصبة	د. نوال بووير	
43	ياسمينه زديرة	ترجمة الفصل الخامس من كتاب A better politics , how government can make us happier للكتاب Danny Dorling إلى اللغة العربية	أ. فريد شحات	
44	أحلام بخاري + أسماء مناصرية	ترجمة كتاب : "Annaba le Guide" إلى اللغة العربية	ياسمينه لعواشرية	أ. فراح حفيان

رئيس القسم

قائمة بعناوين مذكرات الماجستير: ترجمة عربي انجليزي عربي
2018/2017

الرقم	اسم الطالب و لقبه	عنوان المذكرة	المشرف	المشرف المساعد
01	أحلام بيرة سماح علي مسيعد	ترجمة كتاب "مع المستاش" لمحي الدين عميور إلى الانجليزية	د.نعيمة بوغريرة	أ.مهدي بولوداني
02	صالح حاجي سارة عياشي	ترجمة الفصول الثلاثة من كتاب : " Africa To day Cultures , Economics " إلى العربية	د.نعيمة بوغريرة	أ. ليلي لعيمش
03	زهيرة طباش إيمان مرابط	ترجمة كتاب " Britain And Babary " إلى اللغة العربية للكاتب Nabil Matar	د.نعيمة بوغريرة	أ.أمال آيت زيان
04	حمزة لعرايجي مروة عجرود	سترجة فيلم وثائقي : "How plants communicate And think " إلى العربية	د.نعيمة بوغريرة	أ. وردة عشاري
05	ياسمينه نصري حورية مسطور	ترجمة جزء من كتاب : " 2030Tecknology that will change the world " إلى العربية	أ. ليلي لعيمش	
06	أمنة كحول أمنية فقي	سترجة فيلم وثائقي : العقيد لطفي من العربية إلى الانجليزية	د.نعيمة بوغريرة	أ. ليلي لعيمش
07	مريم زرداوي احمد قايد روميضاء	ترجمة كتاب : Blink للكاتب Malcolm Gladkiel	أ. هاجر ذيب	
08	أمير الواهم مصباح حمزة بعطاش	ترجمة جزء من كتاب : " Shale gas , the promise and the peril " إلى اللغة العربية	أ. فريد شحماط	
09	شيماء كردي رضوان عوني	انجاز فيلم وثائقي مسترج لمدينة تبسة " Thevest "	د.نعيمة بوغريرة	أ. هاجر ذيب
10	آية رايس	ترجمة مجلة أمريكية سياسية " Pen Americain Trump the truth	أ. زينب عطية	
11	صفاء زقاولة لمياء سديرة	ترجمة فصول من كتاب : "Midle East Dilemma and ww3 metapysical and a session" BY Alexander Zielinski إلى العربية	أ. منتهى قبسي	أ.ياسمينه لعواشرية

12	سمية روابح يمينة زواشي	سترجة فيلم وثائقي هواري بومدين قصة ثائر	أ. ليلي لعيمش
13	حياة عوابدي	ترجمة فصول من كتاب: "A Better Politics ; how governemment can make us happier " إلى العربية	أ. فريد شحماط
14	حنان بليلة خديجة بلقاسمي	سترجة الفيلم الوثائقي "الفن التشكيلي العربي " إلى الانجليزية	د. ليلي بوخميس
15	سمية تفاحي منال حمالي	ترجمة فصلين من رواية " the wave " لـ: todd strasser إلى العربي	أ. هاجر ذيب
16	سارة لعاب شيماء طوهرية	ترجمة النصف الأول من كتاب: "Human ressources developmmnt beyond training intervention" إلى العربية	أ. هاجر ذيب
17	خولة عمروسي شعيب نش	ترجمة كتاب "الصيدلية المنزلية" إلى الإنجليزية لـ: ادريس رمضاني	د. نجبية قرفية
18	هناء لعواش نايلة منصوري	ترجمة الجزء الثاني من كتاب: " Africain today " إلى العربية	أ. ليلي لعيمش
19	أنيس حسين زاوي	ترجمة الجزء الثالث من كتاب: " 2030Tecknology that will change the world " إلى العربية	أ. ليلي لعيمش
20	حسام الدين بوعمرة مهدي عبد الرؤوف	ترجمة الفصل الثاني من كتاب : Creature From Jekyll Island by G.Edward Griffin إلى العربية	أ. وردة عشاري
21	عبير العصوي فاطمة بولفيسان	ترجمة فصول من كتاب : "The End Of Tolerance " للكاتب Arum Kundanami إلى العربية	أ. مهدي بولوداني
22	اسمهان دحمان روزالينا قوارطة	سترجة فيديو : الجزائر من السماء إلى اللغة الانجليزية	أ. فريد شحماط
23	شهلة شاوي سعدية براهيمية	ترجمة كتاب " when breath becomes air " إلى العربية للكاتب بول كالانيثي	أ. زينب عطية
24	لينة عويدي إيمان بودار	ترجمة مختارات من كتاب : "the secret history of the americain empriere " إلى العربية	أ. ياسمين لعواش
25	إبراهيم بن عيسى	إنجاز و سترجة فيلم وثائقي عن حياة اللاجئين السوريين في ولاية قالمة : "قضية اللاجئين السوريين" إلى اللغة الإنجليزية	د.نعمة بوغريرة
26	جزيرة بوزيان ياسمين زقار	ترجمة دليل حقوق الأطفال في الجزائر إلى الإنجليزية	د. نجبية قرفية
			أ. زينب عطية

27	هبة بوسيف	دبلجة فيلم وثائقي لقناة BBC " The world in 2050 the future of energy " إلى العربية	أ. فريد شحماط	
28	بشير فتح الله لهنى محفوظ	ترجمة كتاب : " Inquiry and innovation in the classroom " إلى العربية	أ. فريد شحماط	
29	أمال خنشول	ترجمة كتاب : " Western Economic Lessons " :N- Natarajan إلى العربية	أ. ياسمينه لعواشرية	أ. مهدي بولوداني
30	عفاف معفي أمانى شبوط	ترجمة كتاب : "مقدمة في الترجمة الآلية " ل: عبد الله بن حمد الحمداني إلى اللغة الإنجليزية	د. نجيبه قرفية	
31	حسنه هامل سميرة هادفي	سترجة الفيلم الوثائقي : " The biggest mystery in the paintings of davincis " monalisa BBC documentary 2016	أ. هاجر ذيب	
32	أسماء شلالى	The Mystery Of Agatha Christie	أ. مهدي بولوداني	
33	مروة بن جامع	ترجمة كتاب " Five On The Brexit Island " إلى اللغة العربية	أ. مهدي بولوداني	
34	حمزة بشنية	We Fight for oil : History Of US Petroleum Wars by Dr John Coleman	أ. فريد شحماط	
35	كوثر عبادة شريفه سبيعي	ترجمة جزء من كتاب : " Shale gas , the promise and the peril " إلى اللغة العربية By Vibran rao	د. أحمد حابس	أ. فريد شحماط
36	محمد زكرياء روباش	ترجمة الفصلين الأولين من كتاب : " Midle –east dilemmax ww3 " إلى اللغة العربية للكاتب Alexander zeilinski	أ. منتهى قبسي	
37	منى هاشمي وحيدة بودرومة	ترجمة كتاب : " Green hills Of Africa Ernest Hemingway " إلى العربية	أ. محمد صالح غربي	أ. عادل حواس
38	ريم جابر هاجر حمايدية	ترجمة الفصلين الأولين من كتاب : International Law (SIXTH EDITION) BY MALCOLMN- SHAW –Q	أ. ياسمينه جميل	أ. عقون
39	صلاح الدين دياب	ترجمة نماذج من وثائق إدارية لشركة تكرير الخشب " Way Dou Wood Recycling " غنابة إلى اللغة العربية	د. ليلي بوخميس	
40	نور الهدى ريريواج	ترجمة تسعة فصول من كتاب : Poverty line for N Natraga(Poverty can be clinated) (50صفحة)	أ. منتهى قبسي	
41	أمال تفارت مريم نايلي	ترجمة كتاب : " les Rois D'Alger " إلى اللغة العربية	أ.رفيعة بوقطاية	أ.مهدي بولوداني

42	هشام بن خليف	ترجمة مقتطفات من كتاب: "Alger: Histoire et Patrimoine" فصل " Les Palais " مع إعداد شريط فيديو لقصور القصبة	د. نوال بوبير	أ. زينب عطية
----	--------------	---	---------------	--------------

رئيس القسم